

**Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique  
Université Badji Mokhtar Annaba (Algérie)  
Faculté des Lettres, Sciences Humaines et Sociales  
Laboratoire Interdisciplinaire de Pédagogie et de Didactique (LIPED)**

**3<sup>ème</sup> Appel**  
**Colloque International**  
**Plurilittéracies: Compétences, Pratiques et Interventions**  
**~~17-18 Octobre 2020~~**

**Nouvelles dates : 5-6 Décembre 2020**

**Argumentaire**

Forgée à partir du terme anglais *literacy* et popularisée dans le monde francophone par la diffusion des travaux de Jack Goody (1979), la littéracie est définie par l'Organisation de Coopération et de Développement Economique (OCDE) comme une « aptitude à comprendre et à utiliser l'information écrite dans la vie courante, à la maison, au travail et dans la collectivité en vue d'atteindre des buts personnels et d'étendre ses connaissances et ses capacités » (2000).

Qu'on l'entende comme un savoir lire-écrire de base tel qu'enseigné/appris au cours de la scolarité ou comme un ensemble d'attitudes, de connaissances, d'habiletés et de compétences liées à l'écrit (Hébert et Lépine, 2013 ; Dupont, 2014) ou encore comme une pratique sociale et culturelle, la littéracie considérée par l'ONU (2007) comme un droit universel interpelle décideurs, chefs d'établissements scolaires et universitaires, acteurs pédagogiques, formateurs et apprenants de tous niveaux. C'est que cette compétence présente un enjeu essentiel dans la réussite éducative (Hébert et Lafontaine, 2010), dans l'intégration sociale et la future insertion professionnelle des apprenants et plus généralement dans le développement des individus et des sociétés (Makdissi et Boisclair, 2010). Les recherches actuelles soutiennent l'hypothèse d'une décroissance de l'employabilité chez les personnes dont le niveau de littéracie est faible (Langlois, 2018). Conséquemment, la littéracie est considérée selon les rapports de l'OCDE comme une source de croissance. En effet, selon une étude réalisée au Canada qui tend à montrer la relation directe entre les compétences et le PIB, (Coulombe, Tremblay et Marchand, 2004), une augmentation de 1% du niveau de littéracie de la population d'un pays induit une progression de 2,5% du niveau de productivité de la main-d'œuvre, ce qui entraîne une hausse de 1,5% du produit intérieur brut (PIB) de ce même pays. Or, dans les sociétés modernes l'information circule surtout sous forme écrite. C'est dire si cette notion mérite

toute notre attention et celle des enseignants car « la maîtrise de l'écrit ne s'arrête pas seulement à l'acquisition d'un nouveau code mais réside dans la construction de nouvelles compétences langagières; être un véritable acteur dans une culture d'écrit c'est être en mesure de structurer ses actions et ses pensées à l'aide d'outils d'écrit » Alcorta, (2001:95).

De plus, la place prépondérante des pratiques d'écriture et de lecture sur les nouveaux écrans (ordinateurs, tablettes, smartphones....) nous contraint à ne pas rester en marge des transformations culturelles et sociétales (Bacha, Ben Abid Zarrouk, Kadi-Ksouri et Mabrou, 2018) et à penser la littéracie en relation avec les développements technologiques et les contextes linguistiques, culturels, économiques et sociaux dans lesquels vivent les individus (Delcambre et Lahanier-Reuter, 2012 ; Boudechiche, 2018b ; Kadi-Ksouri, 2018). C'est pourquoi, les situations plurilingues nous interpellent plus encore (Kadi et Barré de Miniac, 2009 ; Bouchard et Kadi, 2012 ; Boudechiche, 2018a).

Peu d'études portent leur intérêt sur le développement de la littéracie chez des apprenants allophones, scolarisés en langue seconde ou étrangère. Qu'en est-il des littéracies plurilingues ? Quelles en sont les formes ? Quelles questions soulèvent-elles ? Quelles interventions peut-on préconiser pour le développement de compétences littéraciques en langue(s) étrangère(s) ? Quels outils et ressources pour aider à acquérir les connaissances exigées par des sociétés de l'écrit ? Quel est le rôle de l'oral dans l'émergence de la littéracie ? Quels sont les facteurs qui facilitent le développement de la littéracie en contexte plurilingue ? Le transfert des connaissances et des compétences littéraciques d'une langue à l'autre est-il possible ? Quelle médiation apporter à ces publics aux besoins particuliers ? Quels dispositifs pédagogiques ? Autant de questions auxquelles les participants à ce colloque chercheront à répondre. Afin d'explorer la notion et ses usages, les contributeurs-trices sont invités à :

- Une problématisation de la plurilittéracie qui permette de mieux cerner les contours de la notion
- une réflexion sur les cadres théoriques mobilisés dans les recherches qui s'intéressent à la question de l'écrit et de la littéracie plurilingue, notamment celles revenant sur le flou sémantique de la notion
- des méga-analyses sur différents aspects des apprentissages en lecture et en écriture en langue étrangère (processus d'apprentissage, rapport à la littéracie)
- des analyses sur les difficultés en compréhension et en production perçues par les enseignants
- une présentation de recherches empiriques rendant compte d'interventions aux différents paliers du système éducatif : primaire, collège, lycée, université (analyse des réussites mais également des difficultés ou des échecs, obstacles à l'intervention)

- une présentation de recherches sur les pratiques sociales de la littéracie dans un contexte de langues en contact
- une réflexion sur l'apport des nouvelles technologies au développement des compétences en littéracie.

Ce colloque se veut un espace pluridisciplinaire de réflexion, de rencontres et d'échanges entre chercheurs des Sciences de l'Éducation, de Didactique des langues, des Sciences de l'information et de la communication, des Sciences du langage, des Sciences des Textes, de Sociologie et de Psychologie.

### **Axes du colloque :**

- Littéracies scolaire/universitaire/disciplinaire
- Littéracie numérique
- Littéracie précoce
- Littéracie et oralité
- Littéracie médiatique multimodale

## **Pluriliteracies: Skills, Practices and Interventions**

### **Rationale**

Literacy is a concept that has been introduced to the French field of research by the works of Jack Goody (1979). It is defined by the Organization for Economic Cooperation and Development (OECD) as an 'aptitude for understanding and using daily life written information, at home, at work and in the collectivity in order to attain personal goals and expand one's knowledge and capacities' (2000). Being considered as basically knowing how to read and write as taught/learned at school or as a series of attitudes, knowledge, skills and competencies related to writing (Hébert et Lépine, 2013 ; Dupont, 2014), or as a universal right, literacy challenges decision-makers, heads of schools and universities, educational actors, trainers and learners of all levels. This skill is indeed an essential stake in educational success (Hébert et Lafontaine, 2010), in the future social integration and learners' future professional integration and more globally in the development of individuals and future

societies (Makdissi et Boisclair, 2010). Current research supports the hypothesis of a decrease in employability among people with a low level of literacy (Langlois, 2018).

Consequently, literacy is considered, according to the (OECD) as a growth resource. In fact, according to a study carried out in Canada which tends to show the direct relationship between skills and GDP, (Coulombe, Tremblay and Marchand, 2004), as it shows a progression in literacy level from 1% to 2,5% of labour productivity level, which entails a 1,5% of the same country's gross domestic product (GDP). In modern societies most of the information circulating in the written form makes this notion require all our attention and that of teachers ; 'mastery of writing is not simply acquiring a new code but resides in the construction of new language competencies; being a real actor in a culture of writing is to be able to structure one's actions and one's thoughts with writing tools ' Alcorta, (2001:95) . In addition, the preponderant place occupied by writing and reading practices on new screens (computers, tablets, smartphones, etc.) (Bacha, Ben Abid Zarrouk, Kadi-Ksouri et Mabrou, 2018) forces us not to remain on the fringes of cultural and societal transformations and to think about literacy in relation to technological developments and linguistic, cultural, economic and social contexts in which individuals live (Delcambre and Lahanier-Reuter, 2012; Boudechiche, 2018b ; Kadi-Ksouri, 2018). This is why, multilingual situations challenge us even more (Kadi et Barré de Miniac, 2009 ; Bouchard et Kadi, 2012; Boudechiche, 2018a).

Few studies focus on the development of literacy among allophone learners, educated in a second or foreign language. What about plurilingual literacies? What are its forms? What questions do they raise? What interventions can we recommend for the development of literary skills in (a) foreign language (s)? What tools and resources to help acquire the knowledge required by a society of writing? What is the role of oral in the emergence of literacy? What are the factors that facilitate the development of literacy in a multilingual context? Is it possible to transfer literary knowledge and skills from one language to another? What mediation (help) to bring to these audiences with special needs? What educational devices? So many questions that the participants in this conference will seek to answer. Because we want to explore the concept and its uses, contributors are invited to:

- A pluriliteracy which would allow a better understanding of problematization of the contours of the concept,
- a reflection on the theoretical frameworks mobilized in research interested in the question of writing and plurilingual literacies, in particular those referring to the semantic blur of the concept,
  - mega-analyzes on different aspects of learning to read and write in a foreign language (learning process, relationship to literacy),
  - analyzes of the difficulties in comprehension and production perceived by teachers,
- a presentation of empirical research reporting on interventions at different levels of the educational system: primary, secondary school/ high school, university (analysis of successes but also of difficulties or failures, obstacles to intervention),

- a presentation of research on the social practices of literacy in a context of languages in contact,
- a reflection on the contribution of new technologies to the development of literacy skills.

This conference offers is a multidisciplinary space for reflection, meeting and exchange between researchers from education sciences , didactics, information sciences and communication, language sciences, sociology and psychology.

#### **Axes of the Conference:**

- Literacy and learning
- School / university literacies
- Literacy and digital humanities
- Early literacy
- Literacy and Orality
- Disciplinary literacy
- Multimodal Media literacy

#### **Eléments de bibliographie/Reference**

Alcorta, M. (2001).Utilisation du brouillon et développement des capacités d'écrit. In: *Revue française de pédagogie*, volume 137, 2001. La pédagogie et les savoirs: éléments de débat.

Bacha, J., Ben Abid Zarrouk, S., Kadi-Ksouri, L et Mabrou, A. (2018). *TIC et innovation pédagogique dans les universités du Maghreb. L'Harmattan*, Coll. ID/Emergences.

Barré-de Miniac, C., Brissaud, C., et Rispaïl, M., (2004), *La littéracie. Conceptions théoriques et pratiques d'enseignement de la lecture-écriture*, Paris : L'Harmattan,

Bouchard, R. et Kadi, L. (2012). Didactiques de l'écrit et nouvelles pratiques d'écriture. *Revue Le Français dans le Monde. Recherches et applications*. Vol 51.

Boudechiche, N. (2018a). Contexte scolaire et littératie en science. *Revue des lettres, langues et sciences humaines*. Faculté des lettres et des langues. Université Chadli Bendjedid. Numéro 2.

Boudechiche, N. (2018b). La littératie : un outil d'introspection des héritages socioculturels en rapport avec la santé. *Insaniyat Revue algérienne d'anthropologie et de sciences sociales*. Centre de recherches en anthropologie sociale et culturelle. Oran. Numéro double 80-81

- Coulombe, S., Tremblay, J.-F. et Marchand, S. (2004). *International adult literacy survey : Literacy scores, human capital, and growth across fourteen OECD countries*. Ottawa, Statistics Canada
- Delcambre, I. et Lahanier-Reuter, D. (Eds). (2012). Littéracies universitaires : nouvelles perspectives. *Pratiques*, 153-154.
- Delcambre, I. et Pollet, M.-C. (Eds). (2014). Littéracies en contexte d'enseignement et d'apprentissages. *Spirale. Revue de recherches en éducation*, 53.
- Dupont, P. (2014). « Littératie et aide aux apprentissages : la délégation d'outils langagiers à l'école primaire ». In: *Spirale. Revue de recherches en éducation*, n°53, *Littéracies en contexte d'enseignement et d'apprentissages*, sous la direction de Isabelle Delcambre et Marie-Christine Pollet
- Goody, J. (1979). *La raison graphique. La domestication de la pensée sauvage*, Paris : Les Editions de minuit, coll. « Le sens commun ».
- Hébert, M. & Lépine, M. (2013). De l'intérêt de la notion de littératie en francophonie : un état des lieux en sciences de l'éducation. *Globe*, 16(1), 25–43.
- Hébert, M. et Lafontaine, L. (Eds). (2010), *Littéracie et inclusion*, Québec : Presses Universitaires du Québec.
- Kadi, L. et Barré-De Miniac, C., (Eds). (2009), *La littéracie en contexte plurilingue, Synergies Algérie*, n°6.
- Kadi-Ksouri, L. (2018), « Littéracie et Innovation techno-pédagogique en contexte scolaire et universitaire algérien », *Revue Algérienne des sciences*, Juin 2018. Université d'El Tarf.
- Langlois, P. (2018). *La littéracie comme source de croissance économique*. Fonds pour l'Alphabétisation.
- Makdissi, H. et Boisclair, A. (2010). « Les développements fondateurs à l'orée de la scolarisation ». Dans H. Makdissi, A. Boisclair et P. Sirois (Eds.), *La littératie au préscolaire, une fenêtre ouverte vers la scolarisation*. Québec : Presses de l'Université du Québec.
- Marquilló Larruy, M. (2012). Littératie et multimodalité ici & là-bas... En réponse à Diane Dagenais. *Recherches en Didactique des Langues et Cultures: les Cahiers de l'acedle*, L'association des chercheurs et enseignants en didactique des langues étrangères
- Meyer, J.-P. et Pellat, J.-C. (2017). « Présentation », *Lidil, Grammaires et Littéracies*, [En ligne], 56.

Moore, D. & Sabatier, C. (2014). Les approches plurielles et les livres plurilingues. De nouvelles ouvertures pour l'entrée dans l'écrit en milieu multilingue et multiculturel. *Nouveaux cahiers de la recherche en éducation*, 17,(2).

OCDE, (2000). La littératie à l'ère de l'information. Rapport final de l'Enquête internationale sur la littératie des adultes, Paris : Editions OCDE.

OCDE et Statistique Canada (2011). *La littératie, un atout pour la vie : Nouveaux résultats de l'Enquête sur la littératie et les compétences des adultes*, Éditions OCDE.

Rispail, M., (2011), «Littéracie: une notion entre didactique et sociolinguistique–enjeux sociaux et scientifiques». *forumlecture.ch*, 1.

### **Modalités de participation**

Trois types de modalités peuvent être proposés:

- Communication orale (20 minutes de présentation et 10 minutes de discussion).
- Symposium thématique (90 minutes) réunissant trois communications autour d'une thématique commune sous la direction d'un responsable de la session.
- Poster/Affiche

Les propositions (**fiche de participation en annexe**) comporteront la problématique, le corpus de l'étude, la méthodologie adoptée, les principaux résultats obtenus ou attendus, 5 références bibliographiques, 5 mots-clés. Le fichier doit être en format Word (.doc) ou rtf, (Police Times New Roman; Taille12, marges 2.5 cm partout).

Elles seront envoyées à l'adresse du colloque : [colloquePL2020@gmail.com](mailto:colloquePL2020@gmail.com)

**Langues du colloque** : Français et anglais

### **Comité scientifique**

Farida Abderrahim, Université de Constantine, Algérie

Driss Ablali, Université de Lorraine, France

Sadek Aouadi, Université d'Annaba, Algérie

Jacqueline Bacha, Université de Jendouba, Tunisie

Christine Barré de Miniac, Université de Grenoble, France

Fella Benabed, Université d'Annaba, Algérie

Sondess Ben Abid Zarrouk, Université de Mulhouse, France

Philippe Blanchet, Université de Rennes 2, France

Ridha Boualibi, Université de Grenoble, France  
Nawal Boudechiche, Université d'El Tarf, Algérie  
Stéphanie Clerc, Université de Rennes 2, France  
Claude Cortier, Université de Lyon 2, France  
Isabelle Delcambre, Université de Lille, France  
Mohamed Embarki, Université Franche-Comté, France  
Fatiha Fatma Ferhani, Université de la Formation Continue, Algérie  
Nadia Grine, Université d'Annaba, Algérie  
Hacène Hamada, ENS Constantine, Algérie  
Naima Hamlaoui, Université d'Annaba, Algérie  
Latifa Kadi-Ksouri, Université d'Annaba, Algérie  
Attika Kara-Abbès, ENS de Bouzaréah, Algérie  
Malika Kebbas, Université de Blida, Algérie  
Akila Khebbeb, Université d'Annaba, Algérie  
Abdelouahad Mabrou, Université El Jadida, Maroc  
Hocine Maoui, Université d'Annaba, Algérie  
Farid El Massioui, Université Paris 8, France  
Hakima Megherbi, Université Paris 13 – Sorbonne Paris Cité, France  
Khalil Mgharfaoui, Université El Jadida, Maroc  
Jean-Paul Meyer, Université de Strasbourg, France  
Hadj Miliani, Université de Mostaganem, Algérie  
Mohamed Miliani, Université d'Oran-Sénia, Algérie  
Jean-Paul Narcy Combes, Université de Nantes, France  
Marie-Françoise Narcy- Combes, Université de Nantes, France  
Jean-Christophe Pellat, Université de Strasbourg, France  
Cristina Robalo-Cordeiro, Université de Coimbra, Portugal  
Marielle Rispail, Université de Saint Etienne, France  
Khaoula Taleb Ibrahim, Université d'Alger 2, Algérie  
Cécile Sabatier, Simon Frazer University, Canada

**1<sup>er</sup> appel à communication** : 1<sup>er</sup> Mars 2020

**2<sup>ème</sup> Appel à communication** : 2 Avril 2020

**3<sup>ème</sup> Appel à communication (avec report de dates)** : 1<sup>er</sup> Juin 2020

**Dates importantes**  
**(Nouvelles dates)**

**Date limite pour proposer une communication : 15 Juillet 2020**

**Notification d'acceptation ou refus : 15 Août 2020**

**Date limite pour l'envoi du texte de la communication et la confirmation de la participation: 1<sup>er</sup> Novembre 2020**

**Date du colloque : 5-6 Décembre 2020**

**Publication** : Une publication des actes du colloque est prévue après évaluation des articles par le comité scientifique du colloque. Les normes rédactionnelles des articles seront communiquées après le colloque.

### **Frais de participation**

6000 Da pour les enseignants-chercheurs nationaux et 60 euros pour les étrangers.

3000 Da pour les doctorants non-salariés nationaux et 30 euros pour les doctorants étrangers.

Ces frais couvrent la documentation, les repas de midi et les pauses-café, le transport durant le colloque. Les titres de transport et l'hébergement sont à la charge des communicants.

Pour toute information d'ordre logistique complémentaire, n'hésitez pas à contacter le secrétariat du colloque à l'adresse suivante : [secretariatPL2020@gmail.com](mailto:secretariatPL2020@gmail.com)